

LINGUISTICA XXXI-XL

KRONOLOŠKI PREGLED – TABLE CHRONOLOGIQUE

XXXI, 1991

1. A Pavao Tekavčić pour ses soixante ans – Pavlu Tekavčiću za njegovih šestdeset let; 7-10
2. Bibliographie des oeuvres du prof. Pavao Tekavčić – Bibliografija del prof. Pavla Tekavčiča; 11-23
3. Robert A. HALL, Jr.: Arbitrarietà e imprecisione nel linguaggio – Poljubnost in ohlapnost v človeškem govoru; 25-29
4. Julie LEBLANC: La linguistique de l'énonciation et le concept de déictique – Lingvistika izrekanja in koncept deiktične prvine; 31-40
5. Claude VINCENOT: La subordination – Podrednost; 41-47
6. Josip JERNEJ: Linguistica pragmatica e studi contrastivi – Pragmatična lingvistika i kontrastivne studije; 49-59
7. Gaetano BERRUTO: Note sul repertorio linguistico degli emigrati italiani in Svizzera tedesca – Opombe k jezikovnim izraznim sredstvom italijanskih izseljencev v nemški Švici; 61-79
8. Helmut LÜDTKE: Überlegungen zur Entstehung des bestimmten Artikels im Romanischen – O nastanku določnega člena v romanskih jezikih; 81-97
9. Sorin PALIGA: Aperçu sur la structure étymologique du roumain – Vedere de ansamblu despre structura etimologică limbii române; 99-106
10. Momčilo D. SAVIĆ: Une différence fondamentale dans la langue biblique entre le roumain et l'aroumain – Jedna suštinska razlika u jeziku biblije između rumunskog i arumunskog; 107-119
11. Maria ILIESCU: Lat. SIC – roum. *și* - Lat. SIC – rom. *Și*; 121-131
12. Eugene ROEGEST: Typologie romane et position des pronoms personnels clitics en roumain – Romanska tipologija in stava nenaglašanih osebnih zaimkov v romunščini; 133-154
13. Richard SÂRBU: Present-day tendencies in the morpho-syntax of Istro-Romanian dialect – Tendințe actuale în morfosintaxa dialectului istroromân; 141-154
14. Žarko MULJAČIĆ: Sullo status linguistico dell'istrioto medievale – Što je bio istriotski u srednjem vijeku?; 155-170
15. Gustav INEICHEN: L'italiano nel paragone contrastivo – Italijanščina v luči kontrastivne analize; 171-176
16. Arnulf STEFENELLI: Dal lessico latino al lessico italiano – Od latinskega besednega zaklada k italijanskemu; 177-184
17. Gerhard ERNST: Latinismen des Italienischen in *DELI* und *LEI* – Latinizmi v dveh italijanskih etimoloških slovarjih: *DELI* in *LEI*; 185-200

18. Lorenzo RENZI: Per una storia della struttura della frase in italiano: il fiorentino del Cinquecento – K zgodovini zgradbe stavka v italijanščini: florentinščina v 16. stoletju; 201-210
19. Monica BERRETTA: Note sulla sintassi dell'accusativo preposizionale in italiano – Opombe k skladnji predložnega tožilnika v italijanščini; 211-232
20. G. Battista MORETTI: Per una didattica dell'italiano. Il congiuntivo – H glotodidaktiki italijanskega jezika. Konjunktiv; 233-248
21. Tjaša MIKLIČ: Presenza e valori del passato remoto in riassunti di opere letterarie – Pojavitve in funkcije paradigme *passato remoto* v povzetkih literarnih del; 249-258
22. Ivan KLAJN: Pronomi, avverbi e preposizioni – Zamenice, prilozi i predlozi; 259-267
23. Rosanna SORNICOLA: Sui pronomi personali di prima e seconda plurale in italiano – Osební zaimki 1. in 2. mn. v italijanščini; 269-278
24. Gunver SKYTTE: IL concetto di storia della lingua nell'opera grammaticale di Benedetto Buommatei – Zamisel zgodovine jezika v slovničnih delih Benedetta Buommateia; 279-289
25. Carlo Alberto MASTRELLI: Denominatori, divisori e multipli – Imenovalci, delitelji, večkratniki; 291-294
26. Manlio CORTELAZZO: Etimologie venete – Beneške etimologije; 295-298
27. Alberto ZAMBONI: Due etimologie venete ed istriane – Beneška in istrska etimologija; 299-302
28. Vera GLAVINIĆ: Vocabolario dell'istria-veneto della città di Pola – Mali riječnik istarsko-venetskog dijalekta grada Pule; 303-314
29. Pavle MERKŮ: Onomastica tergestina nel Trecento – Tergestinska antroponimika v 14. stoletju; 317-324
30. Pierre SWIGGERS: Su alcuni principi della grammaticografia latino volgare: i frammenti grammaticali latino-friulani – O nekaterih načelih sestavljanja slovníc v ljudskem jeziku: latinsko-furlanski drobci; 325-329
31. Giovan Battista PELLEGRINI: Qualche considerazione sul »retoromanzo« – Nekaj opazk k »retoromanščini«; 331-339
32. Hans GOEBL: Una classificazione gerarchica di dati geolinguistici tratti dall'AIS. Saggio di dialettometria dendrografica – Vrednotenje podatkov jezikovnega atlasa AIS. Poskus klasifikacije narečja z analizo genaloškega drevesa; 341-352
33. Guntram A. PLANGG: Romanische Relikte im Dreiländereck A-CH-I – Romanske jezikovne ostaline v trikotju med Avstrijo, Švico in Italijo; 353-360
34. Mitja SKUBIC: Interferenze sintattiche di origine romanza nelle parlate slovene occidentali: la strutturazione del sintagma aggettivale, della frase, del periodo – Skladenjska vplivanja romanskega izvora v zahodnih slovenskih govorih: gradnja pridevniške sintagme, stavka, povedi; 361-365
35. Witold MAŃCZAK: Pourquoi *français* en face de *François*? – Zakaj *français*, pač pa *François*?; 367-374
36. Vera GERERSDORFER: *Walnuss* oder *Gallapfel*? – *Orah* ili *šišarka*?; 375-381
37. Vlado DRAŠKOVIĆ: Sur l'emploi facultatif de l'article défini en français – O fakultativnoj upotrebi određenog člana u francuskom jeziku; 383-386
38. Fernando Venâncio PEIXOTO DA FONSECA: Vocabulos antigos nas crônicas em português dos PMH (vol. Scriptores) – Stare besede v portugalskih srednjeveških kronikah; 387-400

39. Fedora FERLUGA-PETRONIO: Analisi comparativa dei nomi della gerarchia ecclesiastica in sloveno e in croato – Primerjalna analiza imen za duhovščino v slovenščini in hrvaščini; 401-419
40. Petar ŠIMUNOVIĆ: Splitska Sudamja – The Split Sudamja; 421-424
41. Dieter KATTENBUSCH, Claudio Magris' Danubio: ein Übersetzungskritischer Textvergleich – Danubio Claudia Magrisa: kritični pretres prevodov; 425-444
42. Livio HORRAKH: L'intertestualità: un intervento macrostrutturale nell'ambito dei meccanismi di funzionamento testuale in dipendenza al problema della traduzione – »Medbesedilnost«: makrostrukturni poseg v mehanizme besedilnega delovanja v povezavi s problemom prevajanja; 445-454

XXXII, 1992

43. Petar GUBERINA: La structura en la teoría verbotonal y superación de estructuras perceptivas y lingüísticas durante el proceso de la rehabilitación – Struktura v verbotonalni teoriji in premagovanje perceptivnih in jezikovnih struktur ob rehabilitaciji; 3-10
44. Siegfried HEUSINGER: Wie frei ist sprachliches Handeln? – Do kakšne mere je jezikovna dejavnost svobodna?; 11-18
45. Paul A. GAENG: The extent to which inscriptional evidence may serve as a source of "vulgar", i.e. spoken Latin – Jezik napisov kot vir pričevanja "vulgarne", govornje latinščine; 19-29
46. Roxana IORDACHE: Remarques sur la subordonnée temporelle à l'époque classique et à l'époque tardive, chez Jordanès – Opombe k časovnemu odvisniku v klasični in kasni dobi latinščine: Jordanes; 30-60
47. Matjaž BABIČ: De verborum deponentium usu passivo in comoediis plautinis adnotationes quaedam – Nekaj opomb o pasivni rabi deponentnikov pri Plavtu; 61-63
48. Emanuele BANFI: La linguistica balcanica in Italia: origini, evoluzione e linee teoriche – Balkanistika v Italiji: začetki, razvoj, teoretične postavke; 65-73
49. Anna Laura e Giulio LEPSCHY: I tempi del passato – Glagolske oblike za preteklost; 75-88
50. Pier Marco BERTINETTO: Metafore tempo-aspettuali – časovne in vidske metafore; 89-106
51. Nora GALLI DE' PARATESI: Il giudeo-italiano e i problemi della sua definizione: un capitolo di storia della linguistica – Judovska italijanščina in problemi definicije. Poglavje iz zgodovine jezikoslovja; 107-132
52. Renato GENDRE: Note di toponomastica italiana, I – Opombe k italijanski toponomastiki, I; 133-138
53. Mario DORIA: Due toponimi costieri istriani, *Barbariga* e *Barabiga* – Dve krajevni imeni z istrske obale: *Barbariga* in *Barabiga*; 139-143
54. Maria Rosaria CERASUOLO PERTUSI: Storia di parole ed etimi triestini – Zgodovina in etimologija tržaških izrazov; 145-150
55. Goran FILIPI: Ornitonomia istriana: *il pettirosso* – Istrski izrazi za *taščico*; 151-158
56. Avgust KOVAČEC: Eléments italiens du lexique istroroumain – Italijanske leksikalne prvine v istroromunščini; 159-175

57. Ines LOI CORVETTO: Prassi scrittoria nel XIV secolo: lingua e cultura nel giudicato sardo di Arborea – Jezik in kultura pisarjev v 14. stoletju: sodna pisanja v Arborei (Sardinija); 177-196
58. Roland BAUER: L'informatizzazione dell'Atlante Linguistico Sonoro ALD I (Atlante Linguistico del ladino centrale e dialetti limitrofi I) – Govoreči jezikovni atlas ladinskih osrednjih in mejnih narečij ALD I; 197-212
59. Dieter MESSNER: L'étymologie portugaise selon John Minsheu (1617) – Portugalske etimologije Johna Minsheua (1617); 213-219
60. Hussein REHAIL: Equivalence, culture et traduction – Prevajanje: jezikovna in zunajjezikovna ustreznost; 221-225
61. Tatjana SREBOT REJEC: Initial and final sonorant clusters in Slovene – Začetni in končni zvočniški sklopi v slovenščini; 227-230

XXXIII, 1993

62. Janez OREŠNIK: Prof. Dr. Bojan Čop; 5-8
63. Ana JUVANČIČ MEHLE: Bibliografija akademika prof. dr. Bojana Čopa ob njegovi sedemdesetletnici – Bibliographie des oeuvres du prof. Bojan Čop; 9-17
64. Andrej BEKEŠ: Relatedness of content and sentence formation in Japanese – Vsebinska povezanost in oblikovanje povedi v japonščini; 19-34
65. Varja CVETKO OREŠNIK: Kritische Sicht der Literatur über die (südslawische) Entsprechung der Gruppe **tl/dl* unter spezieller Berücksichtigung des rumänischen *mocirlă* – Kritični oris literature o (južnoslovanskem) zastopstvu skupine **tl/dl* s posebnim ozirom na rum. *mocirlă*; 35-48
66. Metka FURLAN: Ein etymologischer Vorschlag (Heth. *aruna-* (c.) "Meer") – Etimološki predlog (Het. *aruna-* (sploš. sp.) "morje"); 49-60
67. Roberto GUSMANI: Semantische Ambiguität – Pomenska dvoumnost; 61-65
68. Eric P. HAMP: Albanian *thikë* 'knife' – Albansko *thikë* 'nož'; 67-58
69. Roxana IORDACHE: Remarques sur la subordonnée temporelle à l'époque classique et à l'époque tardive, chez Jordanès – Opombe k časovnemu odvisniku v klasični in kasni dobi latinščine: Jordanes; 69-106
70. Silvin KOŠAK: Die Stadtwerke von Hattuša – Komunala v Hattuši; 107-112
71. Fredrik Otto LINDEMAN: Indo-european 'laryngeals' and Hittite *hinik-heu-*: some critical observations – Indoevropski 'laringali' in hetitsko *hinik-*, *heu-*: nekaj opazk; 113-116
72. Rosemarie LÜHR: Zur Semantifizierung von Zahlwörtern: das Wort 'tausend' – eine germanisch-baltoslawische Isoglosse? – Pomenska raba števnikov: "tiso?" – germansko-baltoslovanska izoglosa?; 117-136
73. Erich NEU: Zu den hethitischen Ortspartikeln – Hetitske krajevne členice; 137-152
74. Norbert OETTINGER: Mittelhethitisch *hattes* 'sie schlachtete' – Srednjehetitsko *hattes* 'zaklala je'; 153-155

75. Sorin PALIGA: Metals, words and gods. Early knowledge of metallurgical skills in Europe, and reflections in terminology – Kovine, besede in bogovi. Zgodnja vednost Evropejcev o pridobivanju in predelovanju kovin in odsev tega v izrazju; 157-176
76. Hubert PETERSMANN: *Eusébeia*, *Threskeia* and *religio*. An etymological analysis of three disputed terms – *Eusébeia*, *Threskeia* in *religio*. Etimološka analiza treh spornih izrazov; 177-186
77. Jaan PUHVEL: On the origin of Gothic *ulbandus* 'camel'. Izvor gotskega *ulbandus* 'kamela'; 187-190
78. Helmut RIX: Die oskische Weihung an Fatuus VE. 183 – Posvetitev Fatuus VE 183 (v oskijščini); 187-195
79. William R. SCHMALSTIEG: The Slavic aorist ending in *tb* in staroruski preteklik na *-ts*; 197-200
80. Karl Horst SCHMIDT: Zum Typus des ossetischen Kasussystems – Osetski sestav sklonov tipološko; 201-208
81. Rüdiger SCHMITT: Armenische Grammatiker-duale – Dvojina armenskih slovničarjev; 209-220
82. Kenneth SHIELDS: On the Origin of the Hittite Particle *-z(a)* – Izvor hetitskega členka *za*; 221-225
83. Marko SNOJ: Zur Akzentuierung der urslawischen neutralen *-men*-Stämme – O akcentuaciji praslovanskih osnov na *-men-* srednjega spola; 227-241
84. Calvert WATKINS: Another thorny problem – Drugačen problem s trni; 243-248

XXXIV/1, 1994

85. Hommage à Lucien Tesnière par le doyen de la Faculté des Lettres de l'Université de Ljubljana M. Frane Jerman – Poklon Lucienu Tesnèrju. Besede dekana Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani prof. dr. Franeta JERMANA; 5-6
86. A la mémoire de Lucien Tesnière, linguiste européen, par M. Janez Orešnik, membre de l'Académie Slovène des Sciences et des Arts – Spominu Luciena Tesnèrja, evropskega jezikoslovca. Besede prof. dr. Janeza OREŠNIKA, člana SAZU; 7-8
87. Teddy ARNAVIELLE: Le statut de la proposition chez Tesnière – Položaj stavka pri Tesnèrju; 9-13
88. John Ole ASKEDAL: Auxiliarverben in Lucien Tesnières *Éléments de syntaxe structurale* – Pomožni glagol v Tesnèrjevih *Éléments de syntaxe structurale*; 15-28
89. Irène BARON: Les syntagmes nominaux français dans une perspective valentielle – Samostalniška besedna zveza v francoščini glede na vezljivost; 29-45
90. Stojan BRAČIČ: Die Valenz als textgrammatische Kategorie – Valenca kot kategorija besedilne slovniice; 47-55
91. Evelyne BULOT-DELABARRE: Didactique et actancialité dans l'enseignement de la grammaire en France: le cas du primaire – Didaktika in Tesnèrjev opisni model pri pouku slovniice na razredni stopnji osnovne šole v Franciji; 57-63
92. Denis CREISSELS: L'intégration d'indices pronominaux au mot verbal: un essai de typologie – Spoj zaimkovnih prvin v glagol: poskus tipologije; 65-70

93. Aleksandra DERGANČ: Some specific features in the development of the dual in Slovene as compared to other Slavic languages – Nekaj značilnosti v razvoju slovenske dvojine glede na ostale slovanske jezike; 71-80
94. Michel DUC GONINAZ: OAIE: "Espèces de mots" et translations en espéranto – OAIE: Besedne vrste in translacije v esperantu; 81-86
95. David GAATONE: Tesnière et la subordination – Tesnière in podredje; 87-94
96. Paul GARDE: Syntaxe et sémantique chez Tesnière – Skladnja in pomenoslovje pri Tesnèrju; 95-99
97. Gertrud GRECIANO: L. Tesnière et "le génie particulier de l'allemand" – Tesnière in "specifični duh nemščine"; 101-108
98. Michael HERSLUND: Valence et relations grammaticales – Vezljivost in slovnična razmerja; 109-117
99. Željka MATULINA: Sprichwort und Wortspiel – Pregovor in besedna igra; 119-136
100. Willi MAYERHALER: Die Dependenzsyntax Tesnières und die Natürlichkeitstheoretische Syntax (NTS): Einige Berührungspunkte wie auch Differenzen – Tesnèrjeva skladnja odvisnosti in naravna teorija skladnje: stične točke in razhajanja; 137-163
101. Martina OROŽEN: Le consonantisme de Ramovš dans l'optique structuraliste de Tesnière – Tesnèrjev strukturalni pogled na obravnavo Ramovševega konzonantizma; 165-179
102. Teodor PETRIČ: Zu einigen strukturellen Eigenschaften von Nominalisierungen im Deutschen – O nekaterih strukturalnih lastnostih posamostaljenj v nemščini; 181-197
103. Didier SAMAIN: Chimie grammaticale. Modèles théoriques de l'épistémologie tesnèrienne – Slovnična kemija in teoretični modeli Tesnèrjeve epistemologije; 199-208
104. Pierre SWIGGERS: Aux débuts de la syntaxe structurale: Tesnière et la construction d'une syntaxe – Začetki strukturalne skladnje: Lucien Tesnière in zgradba neke skladnje; 209-219
105. Jože TOPORIŠIČ: Les Eléments de syntaxe générale structurale de L. Tesnière et la grammaire slovène – Tesnèrjeve Osnove strukturne skladnje in slovenska slovnica; 221-224
106. Ada VIDOVIČ-MUHA: La syntaxe de Tesnière interprétée par Mikuš – Mikuševa interpretacija Tesnèrjeve skladnje; 225-234
107. Mihael GLAVAN: The correspondence of Lucien Tesnière as preserved in the manuscript collection of Slovene National and University Library in Ljubljana – Tesnèrjeva korespondenca v Rokopisni zbirki NUK; 235-241
108. Françoise MADRAY-LESIGNE: Tesnière et la Slovénie à travers la correspondance – Lucien Tesnière in Slovenija skozi korespondenco; 243-249
109. Joža MAHNIČ: Lucien Tesnière: critique et traducteur de Župančič – Tesnèrjeva obravnavo in prevajanje Župančiča; 251-273
110. Rudolf NEUHÄUSER: Lucien Tesnière als Literaturwissenschaftler – Lucien Tesnière, literarni zgodovinar; 275-285
111. Vladimir POGAČNIK: Tesnière-traducteur de la poésie slovène – Tesnèrje-prevajalec slovenske poezije; 287-296
112. Frans PLANK: On Tesnière on the Dual – Tesnèrjev pogled na dvojino; 297-298
113. Breda POGORELEC: Die Dependenzgrammatik von Tesnière und die neue Slowenische Syntax – Tesnèrjeva odvisnostna slovnica in nova slovenska sintaksa; 299-309

114. Fran Šturm. A cinquant'anni dalla scomparsa – Franu Šturmu. Petdeset let po izginotju; 1-2
115. Jasna MAKOVEC-ČERNE. Textproduktion. Kognitive Textmodelle – Besedilna produkcija. Kognitivni modeli; 3-30
116. Danko ŠIPKA: Usage labels network: an approach to lexical variation – Mreže kvalifikatorjev: pristop k variantnosti v slovarju; 31-42
117. Hussein REHAIL: Développement linguistique et apprentissage du vocabulaire – Jezikoslovni pristopi pri usvajanju besedišča; 43-47
118. Zorica VUČETIĆ: Contributo allo studio della suffissazione aggettivale nell'italiano contemporaneo – Prispevek k preučevanju priponske tvorbe pridevnikov v sodobni italijanščini; 49-61
119. Višnja JOSIPOVIĆ and Dora MAČEK: Disambiguation of neutralized forms in two Croatian varieties – Razdvoumljenje sovpadnih oblik v dveh variantah hrvaščine; 63-68
120. Goran FILIPI: Ornitonoma istriana: I nomi di tipo *mazorin* per la specie *Anas platyrhynchos* – un relitto mediterraneo? – Istrska ornitonomija: *mazorin* (*Anas platyrhynchos*) – mediteranski relik?; 69-72
121. Richard SÂRBU: Observations sur le lexique istro-roumain actuel – Opombe k sedanjemu istroromunskemu besedišču; 73-80
122. Milko MATIČETOV – Roberto DAPIT: Toponimi resiani in una stampa per liti della fine del Sette-cento – Rezijanska krajevna imena v tiskanem pravnem zborniku izpod konca 18. stoletja; 81-126
123. Eric P. HAMP: Addenda ad LINGUISTICA XXVIII, 1988; 127-128
124. Wilfried Kürschner (Hg.): Linguisten-Handbuch: Biographische und bibliographische Daten deutschsprachiger Sprachwissenschaftlerinnen und Sprachwissenschaftler der Gegenwart, I-II, Tübingen 1994 (Žarko MULJAČIĆ); 129-130
125. Quaderni di filologia e lingue romanze, Ricerche svolte nell'Università di Macerata; Macerata 1985-1992 (Pavao TEKAVČIĆ); 131-133
126. Francesco Bruni (a cura di): L'italiano nelle regioni – Testi e documenti, Torino 1994 (Pavao TEKAVČIĆ); 139-141
127. Maria Iliescu – Wagner Marxgut (eds): Latin vulgaire – latin tardif III, Actes du III^{eme} Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Innsbruck, 2-5 septembre 1991); Tübingen 1992 (Pavao TEKAVČIĆ); 142-147
128. Magnús Péttersson, Joachim Neppert, Elementarbuch der Phonetik, Hamburg 1991 (Tatjana SREBOT REJEC); 148-151
129. Jože Toporišič, Enciklopedija slovenskega jezika, Ljubljana 1992 (Mitja SKUBIC); 152-153
130. Giovan Battista Pellegrini, La genesi del retoromanzo (o ladino), Beihefte zur ZRPh, Band 238; Tübingen 1991 (Mitja SKUBIC); 154-156
131. Errata corrige; 157-158

132. Sigfried HEUSINGER, Anton JANKO: Vorwort – Predgovor; 5-6
133. Sigfried HEUSINGER: Textsorten in der interkulturellen Kommunikation – ein Problemaufriss – Besedilne vrste v medkulturni komunikaciji – oris problema; 7-20
134. Gabriele DIEWALD: Textsortenklassifikation auf der Basis kommunikativer Grundbedingungen – Klasifikacija besedilnih vrst na osnovi temeljnih sporočanjških pogojev; 21-36
135. Rolf MÜLLER: Textsorten - Natürliche Sprachformen oder kulturelle Sprachformen? – Besedilne vrste - naravne in kulturne jezikovne oblike?; 37-51
136. Martin WIERSCHIN: Sprache, Text und Textsorten: Zur Problematik von Texttypologie – Jezik, besedilo in besedilne vrste: O problematiki besedilne tipologije; 53-79
137. Stojan BRAČIČ: Der Text-Ein Makrosprechakt? – Besedilo-makro govorno dejanje?; 81-87
138. Christina JANZ: Zu einigen Aspekten einer Textsortenbeschreibung mit Bezug zum Begriff "Prototyp" – Nekateri vidiki opisa besedilnih vrst z ozirom na pojem "prototip"; 89-94
139. Ingo WARNKE: Typologische Aufgaben der historischen Textlinguistik – Tipološke naloge zgodovinskega besediloslovja; 95-121
140. Marja BEŠTER: Die sprachliche Realisierung der Textsorte "politischer Appell" im Slowenischen – Jezikovna uresničitev besedilne vrste "politični poziv" v slovenskem jeziku; 123-135
141. Neva ŠLIBAR: Paradigmen und Textsorten lebensgeschichtlichen Erzählens – Paradigme in besedilne vrste življenjepisnega pripovedovanja; 137-153
142. Mirko KRIŽMAN: Prešers eigene Übersetzung des späteren Mottos Prosto srce (Das freie Herz). Muttersprache und Zweitsprache in einem dichterischen Kontext – Prešernov lastni prevod kasnejšega mota Prosto srce (Das freie Herz). Materinščina in drugi jezik v pesniškem kontekstu; 155-176
143. Željka MATULINA: Parömie als textorganisatorische Mittel – Pregovor kot sredstvo za oblikovanje besedila; 177-188
144. Arno RUSSEGGER: Das Drehbuch als Literatur – Szenarij kot literatura; 189-202
145. Ada GRUNTAR: Strukturcharakteristika in Reiseprospekten – Strukturene značilnosti turističnih prospektov; 203-212
146. Zrinjka GLOVACKI-BERNARDI: Gebrauchsanweisungen – Navodila za uporabo; 213-218
147. Ingo THONHAUSER-JURSNICK: Abenteuerliches und idyllisches Österreich. Topische Textmuster und Textsorten – Pustolovska in idlična Avstrija. Topični besedilni vzorci in besedilne vrste; 219-231
148. Karmen TERŽAN-KOPECKY: Textspezifische Distribution der Verbaltempora – Porazdelitev glagolskih časov glede na besedilo; 233-243
149. Teodor PETRIČ: Indexikalische Leistung der Modalpartikeln und ihre Natürlichkeitstheoretische Bewertung – Kazalne lastnosti naklonskih členkov in njihovo vrednotenje v teoriji naravnosti; 245-259
150. Vida JESENŠEK: Neologismen und den Presstextsorten "Nachricht" und "Glosse" – Neologizmi v publicističnih besedilnih vrstah "novica" in "glosa"; 261-272

151. Rada COSSUTTA: I romanismi nella terminologia viticola dell'Istria slovena – Romanizmi v vinogradniški terminologiji Slovenske Istre; 3-36
152. Marko JESENŠEK: Zur Entwicklung der Partizipial- und Gerundialkonstruktionen auf -č und -ši in der slowenischen Schriftsprache des 19. Jahrhunderts – Razvoj deležniško-deležijskih skladov na -či in -ši v slovenskem knjižnem jeziku 19. stoletja; 37-89
153. Rastislav ŠUŠTARŠIČ: Pitch and tone in English and Slovene – Tonska višina in tonski potek v angleščini in slovenščini; 91-106
154. Irena OREL-POGAČNIK: Le système prépositionnel dans le développement de la langue slovène littéraire du 16^{ème} au 19^{ème} siècle – Predložni sistem v razvoju slovenskega knjižnega jezika od 16. do 19. stoletja; 107-134
155. Marina ZORMAN: Verbasuffixe mit Liquida – Glagolske pripone z likvido; 135-170
156. Vida JESENŠEK: Medienwirksame Neologismen in der deutschen Gegenwartssprache – Medijsko učinkoviti neologizmi v sodobnem nemškem jeziku; 171-207
157. Teodor PETRIČ: Nominalisierungen als Beispiel geschwächter syntaktischer Konstruktionen – Posamostaljenje kot zgled ošibljenih skladijskih zgradb; 209-255
158. Renata HROVATIČ: Slowenische Ortsnamen in Latein – Latinska imena slovenskih krajev; 275-274
159. Eva SICHERL: *Verb + Präposition Kombination* im Deutschen und Slowenischen – Kombinacija glagola in predloga v nemščini in slovenščini; 287-301
160. *Le lingue indoeuropee*, a cura di A. Giacomone Ramat, P. Ramat, Bologna 1993 (Giuliano BONFANTE); 303-311
161. C. Santoro, *Sul caduceo con l'epigrafe IM. 13, 11 (Taranto) e i rapporti latinomessapici*, "Studi linguistici salentini", 18 (1990/91), (Giuliano BONFANTE); 312-313
162. Antonio e Giovanni Pellizzer, *Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria, Trieste-Rovigno 1992* (Pavao TEKAVČIČ); 314-320
163. *VARIETAS DELECTAT*, *Vermischte Beiträge zur Lust an romanischer Dialektologie ergänzt um Anmerkungen aus verwandten Disziplinen*, Wilhelmsfeld 1993 (Pavao TEKAVČIČ); 321-323
164. *Un nuovo periodico di studi italiani "Nuova Corvina"*, *Rivista di Italianistica dell'Istituto Italiano di Cultura per l'Ungheria*, num. 1, Budapest 1993 (Pavao TEKAVČIČ); 324-325
165. *Saggi dialettologici in area italo-romanza*, *Nuova raccolta*, a cura di Giovan Battista Pellegrini, Padova 1995 (Pavao TEKAVČIČ); 326-328
166. Milan Moguš, *Povijest hrvatskoga književnoga jezika (Storia della lingua croata)*, Zagreb 1993 (Zorica VUČETIČ); 329-331
167. Liliana Spinozzi Monai, *DAL FRIULI ALLA RUSSIA. Mezzo secolo di storia e di cultura. In margine all'epistolario (1875-1928) Jan Baudouin de Courtenay*, Udine 1994 (Franc JAKOPIN); 332-334
168. Gianfranco Folena, *Vocabolario del veneziano di Carlo Goldoni*, Venezia 1993 (Mitja SKUBIC); 335-337

169. Roberto Dapit, La Slavia friulana–Beneška Slovenija. Lingue e cultura: Resia, Torre, Natisone – Jezik in kultura: Rezija, Ter, Nadiža. Bibliografia ragionata – kritična bibliografija, San Pietro al Natisone–Špeter (Mitja SKUBIC); 338-340
170. Arnulf Stefenelli, Das Schicksal des lateinischen Wortschatzes in den romanischen Sprachen, Passau 1992 (Mitja SKUBIC); 341-343
171. Pierluigi Cuzzolin, Sull'origine della costruzione dicere quod: aspetti sintattici e semantici, Firenze 1994 (Matjaž BABIČ); 345-346
172. Sormig, Karl, Sprache: Spiel. (Das agonale Prinzip in der Kommunikation) (Irrtümer, Irreführungen, Spiel der Gestalten), Graz 1993 (Stojan BRAČIČ); 347-351

XXXVI, 1996

173. Pierre SWIGGERS: XXth-century theories of language: an epistemological diagnosis – Jezikovne teorije v dvajsetem stoletju. Epistemološka diagnoza; 3-16
174. David EDDINGTON: The psychological status of phonological analyses – Status fonoloških analiz z vidika psihologije; 17-37
175. Giuliano BONFANTE: L'alimentazione degli indoeuropei – Prehrana Indoevropejcev; 39-41
176. Renato GENDRE: Sulla flessione indoeuropea – O pregibanju v indoevropsčini; 43-49
177. Gábor TAKÁCS: Aegyptio-Afroasiatica VIII; 51-55
178. Vera GERERSDORFER: Zaladija, eine metaphor? – Zaladija, metafora?; 57-62
179. Pavao TEKAVČIĆ: Il vallese odierno nell'antologia "Istria nobilissima" – Današnji govor mesta Bale v antologiji "Istria nobilissima"; 63-75
180. Goran FILIPI: Ornitonimia istriana: i nomi popolari del *succiacapre europeo* (Caprimulgus europaeus) – Istrska ornitonimija: ljudska imena za kozodoja; 77-82
181. Zorica VUČETIĆ: Contributo allo studio della suffissazione verbale nell'italiano contemporaneo – K preučevanju tvorbe s priponami v sodobni italijanščini; 83-96
182. Hussein REHAIL: L'acquisition des locutions d'une langue étrangère: aspects linguistiques et sémantiques – Usvajanje stalnih besednih zvez tujega jezika. Jezikoslovni in semantični vidiki; 97-102
183. Abdullah A. KHUWAILEH: ESP after thirty years: an overview of the position of ESP in the 1990s – ESP po tridesetih letih: njegov položaj v devetdesetih letih; 103-110
184. *Ladinia* XVII (1993). *Ladinia* XVIII (1994), San Martin de Tor (Pavao TEKAVČIĆ); 111-114
185. *Quaderni di filologia e lingue romanze*, 7 (1992), Macerata (Pavao TEKAVČIĆ); 115-117
186. *Italiano e dialetti nel tempo*, Saggi di grammatica per Giulio C. Lepschy, Roma, 1996 (Pavao TEKAVČIĆ); 118-121

XXXVII, 1997

187. Roland BAUER: Die historische Entwicklung der Mehrsprachigkeit im Aostatal aus sprachsoziologischer Sicht: eine diachrone Rückschau samt Ausblick ins 21. Jahrhundert – Razvoj večjezičnosti v Aosti s sociolingvističnega vidika: pogled nazaj, vizija stanja v 21. stoletju; 3-25

188. Toshiko YAMAGUCHI: The elements *church*, *kirk* and *kir(k)by* in English place-names and their distribution – Razporeditev prvin *church*, *kirk* in *kir(k)by* v angleških krajevnih imenih; 27-51
189. Gábor TAKÁCS: Note on the Name of King Narmer – O imenu kralja Narmerja; 53-58
190. Milena MILOJEVIĆ-SHEPPARD: Morpho-syntactic expansions as structural changes in translation – Oblikoslovno-skladenjske razširitve kot strukturne spremembe pri prevajanju; 59-66
191. Vladimir POGAČNIK: Le relatif *qui/qu'* sujet en français contemporain – Osebkovni inačici oziralskih *qui/qu'* v sodobni francoščini; 67-70
192. Primož VITEZ: Accent d'intensité et action intonative en français moderne – Jakostni naglas in delovanje stavčne intonacije v sodobni francoščini; 71-80
193. Zorica VUČETIĆ: Alcune riflessioni contrastive sul verbo – Kontrastivna razmišljanja o glagolu; 81-88
194. Vesna DEŽELJIN: Funzioni testuali dei proverbi nel testo di *Maldobrie* – Funkcionalnost pregovorov v *Maldobrijah* L. Carpinterja in M. Faragune; 89-97
195. Mitja SKUBIC: Calchi di provenienza romanza nello sloveno occidentale – Kalki romanskega izvora v zahodni slovenščini; 99-106
196. Zoltán MIKLÓS MOLNÁR: Recherche comparée du corpus lexical des résidents de langue maternelle hongroise dans deux régions différentes – Primerjalna raziskava besedišča rojenih govorcev madžarskega jezika na dveh območjih; 107-123
197. *A linguist's Life. An English Translation of Otto Jespersen's Autobiography with Notes, Photos and a Bibliography*. Edited by Arne Juul, Hans F. Nielsen, Jørgen Erik Nielsen. Odense University Press; Odense 1995 (Gunver SKYTTE); 125-128
198. Roberto Gusmani, *Itinerari linguistici*, Scritti raccolti in occasione del 60^o compleanno, a cura di Raffaella Bombi, Guido Cifoletti, Sara Fedalto, Fabiana Fusco, Lucia Innocente, Vincenzo Orioles; Edizioni dell'Orso, Alessandria, 1995 (Pavao TEKAVČIĆ); 129-131
199. Giuseppe Francescato, *Saggi di linguistica teorica e applicata*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 1996 (Pavao TEKAVČIĆ); 132-135
200. Fernando Picchi, LANGUAGE & BUSINESS, *Dizionario inglese-italiano, italiano-inglese, economico, commerciale e di lingua moderna*, Bologna, Zanichelli editore, 1993, pp. 1788 (Zorica VUČETIĆ); 136-139
201. Enzo Croatto, *Vocabolario ampezzano*, Cortina d'Ampezzo, 1986 (Mitja SKUBIC); 140-141
202. Pierre Swiggers, *Histoire de la pensée linguistique, Analyse du langage et réflexion linguistique dans la culture occidentale, de l'Antiquité au XIX^{ème} siècle*, Presses Universitaires de France, Paris, 1997 (Mitja SKUBIC); 142-145
203. Beiträge zur rumänische Sprache im 19. Jahrhundert, Akten des Kolloquiums, Regensburg 26.-28. April 1990, Herausgegeben von Gerhard Ernst, Peter Stein und Barbara Weber, Niemeyer, Tübingen 1992 (Mitja SKUBIC); 146-148
204. *La linguistique naturaliste en France (1867-1922)*, Nature, origine et évolution du langage, par PIET DESMET; Monographie publiée par le Centre international de dialectologie générale (Louvain); Peeters, Leuven-Paris, 1996, XI+633 pp. (ORBIS/SUPPLEMENTA, t. 6) (Vladimir POGAČNIK); 149-150

205. Siegfried HEUSINGER, Anton JANKO: Vorwort –Predgovor; 5-6
206. Siegfried HEUSINGER: Kulturelle Aspekte von Textsorten – Kulturni vidiki besedilnih vrst; 7-14
207. Ulla FIX: Die erklärende Kraft von Textsorten. - Textsortenbeschreibungen als Zugang zu mehrfach strukturiertem-auch kulturellem-Wissen über die Texte – Razlagalna moč besedilnih vrst - opis besedilnih vrst kot pristop do večplastnega-tudi kulturno pogojenega-védenja; 15-27
208. Ingo WARNKE: Polylinguale Intertextualität und Konstituierung von Kultursprachen – Več-jezikovna medbesedilnost in oblikovanje kulturnih jezikov; 29-41
209. Rolf MÜLLER: Textuniversalien-Betrachtung an konkreten Texten/Textereignissen – Besedilne univerzalije - ob konkretnih besedilih/besedilnih pojavih; 43-59
210. Stojan BRAČIĆ: Interkulturelles und Intertextuelles in Gebrauchstexten – Medkulturni in med-besedilni elementi v neliterarnih besedilih; 61-73
211. Gabriele DIEWALD und Kerstin FISCHER: Zur diskursiven und modalen Funktion der Partikeln *aber*, *auch*, *doch* und *ja* in Instruktionsdialogen – O diskurzivni in modalni funkciji členkov *aber*, *auch*, *doch* in *ja* v navodilnih dialogih; 75-99
212. Daniela VERONESI: Rechtstexte im Vergleich. – Das Beispiel von deutschen und italienischen universitären Lehrbüchern – Primerjava pravnih besedil. – Nekaj primerov za jezikovni par nemščina-italijanščina; 101-123
213. Zrinjka GLOVACKI-BERNARDI: Die Textsorte »Fernsehnachrichten«- kontrastiv betrachtet – Besedilna vrsta »televizijska poročila«-kontrastivno; 125-128
214. Martin WIERSCHIN: Hinkelbeinchen und »little chicken's leg«: Deutsche und amerikanische Idiome als kommunikative Textsorten-Problematik – »Hinkelbeinchen« in »little chicken's leg«: Nemški in angleški frazeologemi kot problematika besedilnozvrstnega sporazumevanja; 129-152
215. Mirko KRIŽMAN: Sprüche, Sentenzen, Zitate als Kurzformen oder »einfache Formen« der Textsorten in interkultureller Sicht – Pregovori, sentence, citati kot kratke oblike ali »preproste oblike« besedilnih vrst z medkulturnega vidika; 153-166
216. Marja BEŠTER: Deutsche und slowenische Pressenachrichten im zweiten Weltkrieg auf slowenischem Gebiet – Nemška in slovenska časopisna besedila med drugo svetovno vojno na slovenskem ozemlju; 167-180
217. Ingo THONHAUSER-JURSNICK: »Mein besonderer Dank gilt...«-Das Vorwort. Strukturen wissenschaftlicher Dankbarkeit – »Posebna zahvala velja...« – Predgovor. Strukture za izražanje zahvale v znanstvenih besedilih; 181-190
218. Vida JESENŠEK: Der Wortschatz als »Wahrheitsvermittler« im aussenpolitischen Pressekommentar – Besedje kot »posredovalec resničnosti« v zunajpolitičnem komentarju; 191-199
219. Teodor PETRIČ: Korrelationen zwischen merkmalthaften oder merkmallosten syntaktischen Varianten und verschiedenen Graden der Textsortenkomplexität – Razmerje med oblikovno zapletenimi ali preprostimi skladenjskimi različicami in različnimi stopnjami besedilne zapletenosti; 201-224
220. Karmen TERŽAN-KOPECKY: Textsorte als naturlichkeits-theoretische Entität – Besedilna vrsta kot entiteta naravnega jezikoslovja; 225-232

221. Uršula KREVS: Argumentellipse in der »weichen« Nachricht im Deutschen und Slowenischen – Elipsa argumenta v »mehki« vesti v nemščini in slovenščini; 233-245
222. Darko ČUDEN: Zur Produktion und Rezeption des Cartoons in »Zeitmagazin« – O nastajanju in recepciji karikature v »Zeitmagazin«; 247-263

XXXVIII/2, 1998

223. Marina ZORMAN: Zur Struktur und Funktion von Synonymen – Nekaj o strukturi in funkciji sinonimov; 3-62
224. Agata ŠEGA: Contributo alla conoscenza dei latinismi e romanismi antichi in sloveno – Prispevek k poznavanju starejših latinizmov in romanizmov v slovenščini; 63-85
225. Alja LIPAVIC OŠTIR: Analytischer und synthetischer Genitiv im Deutschen. Ein diachroner Vergleich – Analitični in sintetični rodilnik v nemščini. Diahrona primerjava; 87-113
226. Marija JAVOR BRIŠKI: Untersuchungen zur deutschen Schreibsprache eines spätmittelalterlichen Gebetbuches von Ljubljana – Raziskava nemškega pisnega jezika v ljubljanskem poznosrednjeveškem molitveniku; 115-130
227. Jasmina MARKIČ: Perspectivas temporales y aspectuales en las obras narrativas de Gabriel García Márquez – Časovne in aspektualne perspektive v pripovednih delih Gabriela Garcíe Márqueza; 131-148
228. Pavao TEKAVČIČ: Italianismi nella prosa non narrativa croata contemporanea (sulle opere di Željka Čorak) – Italianizmi v delih Željke Čorak; 149-155
229. Pavao TEKAVČIČ: Tvorba riječi u jednom zanimljivom korpusu – The types of word formation in the works of Željka Čorak; 157-166
230. Zorica VUČETIČ: Formazioni scientifiche. Primi materiali – Besedna tvorba v znanstveni terminologiji v hrvaškem jeziku; 167-182
231. Tjaša MIKLIČ: Uso cataforico del trapassato prossimo italiano: un espediente testuale per la messa in rilievo – Kataforična raba italijanske glagolske oblike trapassato dell'indicativo kot način reliefiranja dejanj; 183-195
232. Vladimir POGAČNIK: Éléments pour une analyse de *qui* en français non normatif – Prvine za analizo besede *qui* v nenormirani francoščini; 197-201
233. Un importante contributo alla lessicografia italo-slovena: Sergij Šlenc, Vélíki italijansko-slovenski slovar – Il Grande dizionario italiano-sloveno, Ljubljana 1997 (Mitja SKUBIC); 203-208
234. "Quaderni di filologia e lingue romanze", Ricerche svolte nell'Università degli Studi di Macerata, vol. 11, vol. 12, Supplemento (Pavao TEKAVČIČ); 209-211
235. Analyse linguistique et approches de l'oral – Recueil d'études offert en hommage à Claire Blanche-Benveniste, Leuven/Paris, 1988 (Vladimir POGAČNIK); 212-213

XXXIX, 1999

236. Josip JERNEJ: Oggetti diretti e indiretti in italiano – Neposredni in posredni predmeti v italijanščini; 1-16
237. Liliana SPINOZZI MONAI: L'articolo del romanzo 'figlio' della diatesi passiva? – Pasiv kot izvor rabe določnega člena v romanskih jezikih?; 17-70
238. Sorin PALIGA: Romanian definite article revisited – Nov pogled na določni člen v romunščini; 71-82
239. Zorica VUČETIĆ: Contributo allo studio della composizione delle parole. Raffronto contrastivo italiano-croato – Prispevek k raziskavi besedotvorja. Primerjava med italijanščino in hrvaščino; 83-98
240. Primož VITEZ: Dynamisme de l'accentuation dans le discours médiatique français – Premiki v naglasnem sistemu francoskega medijskega glagola; 99-121
241. Mojca SCHLAMBERGER-BREZAR: Le rôle des topoï dans la négociation conversationnelle – Vloga toposov v pogajalskem sporazumevanju; 123-136
242. Hussein REHAIL – Mohammed AL ZOU'BI: Etude de quelques aspects novateurs dans les dictionnaires modernes – Novi vidiki v sodobnih slovarjih; 137-144
243. Vladimir POGAČNIK: Les ressources et les blocages de la féminisation des noms en français – Možnosti in ovire za feminizacijo samostalnikov v francoščini; 145-152
244. W. Bal, J. Germain, J. Klein, P. Swiggers, Bibliographie sélective de linguistique française et romane (Mitja SKUBIC); 153-155
245. István Vig, A magyarországi italianistika bibliográfiája – Bibliografia dell'italianistica in Ungheria, 1945-1995 (Pavao TEKAVČIĆ); 156
246. P. Swiggers, A. Wouters, De Tékhne Grammatiké van Dionysius Thrax: de oudste Spraakkunst in her westen (Matjaž BABIČ); 157-158
247. P. Swiggers, A. Wouters (edd.), Ancient Grammar: Content and Context (Matjaž BABIČ); 159-162
248. B. Quemada, J. Pruvost (éds.), Le Dictionnaire de l'Académie française et la lexicographie institutionnelle européenne (Gregor PERKO); 163-167
249. M. Bilger, K. van den Eynde, F. Gadet (éds.), Analyse linguistique et approche de l'oral, II (Vladimir POGAČNIK); 168-169
250. »Quaderni di filologia e lingue romanze«, 13, Macerata (Pavao TEKAVČIĆ); 170-171
251. L. Šega, Véliki moderni poslovni slovar. Angleško-slovenski (Gregor PERKO); 172-174

XL/1, 2000

252. Ludvik HORVAT: A *LINGUISTICA* pour se quarante ans – Reviji *Linguistica* za njenih štirideset let; 3
253. Franco CREVATIN: Questioni minori di lingua e cultura egiziana – Nekaj drobnih vprašanj egipčanskega jezika in kulture; 5-8

254. Roxana IORDACHE: Remarques concernant l'histoire des subordonnées d'exception en latin et dans les langues romanes – Opombe o izvzemalnih podrednih stavkih v latinščini in romanskih jezikih; 9-33
255. Renato GENDRE: Gli elementi popolari nella lingua di Orazio – Prvine ljudskega jezika pri Horaciju; 35-56
256. Concepción CABRILLANA – Mercedes DÍAZ DE CERIO: Orden de constituyentes y definición en las construcciones locativas con *einai* y *esse*: reconsideración de la hipótesis de la definición – Besedni red v krajevnih zvezah s *sum* in *einai*: preverjanje hipoteze za določanje; 57-73
257. Pierre SWIGGERS: La grammaire du français et son historiographie: appréhensions, à deux siècles de distance, d'un objet de débats – Slovница francoskega jezika in njegovo zgodovino: kritični odziv v časovnem loku dveh stoletij; 75-96
258. Mario DORIA: Per un etimo del toponimo carsico slov. *Opčina* (ital. *Opicina*) – K izvoru kraškega toponoma slov. *Opčina* (ital. *Opicina*); 97-99
259. Pavle MERKŮ: Trieste: da lunedì a Kòsovel – Preskok naglasa v tržaškem narečju; 101-102
260. Zorica VUČETIĆ: L'insegnamento dell'italiano come seconda lingua – Poučevanje italijanščine kot drugega jezika; 103-116
261. Roland BAUER: Piemontesisch im Aostatal – Piemonteško narečje v dolini Aoste; 117-130
262. Ada GRUNTAR JERMOL: Sind Gesetze (noch immer) zu hoch aufgehängt? – Ali zakone (še vedno) obešamo previsoko?; 131-150
263. Toshiko YAMAGUCHI: Impersonal passives in Icelandic – Brezosebni trpnik v islandščini; 151-169
264. Witold MANCZAK: Critique de la "Natürlichkeitstheorie": "Natürlichkeit" ou fréquence? – Kritika teorije *naravnosti* ali pogostnosti?; 173-184
265. Roxana IORDACHE: Remarques concernant la probité scientifique – O poštenosti v znanosti; 185-187
266. Mitja SKUBIC: Ladinia linguistica in una monumentale opera: *Atlante linguistico del ladino dolomitico e dei dialetti limitrofi-ALD-I* – Jezikovni atlas dolomitske ladinščine; 188-195
267. Oana Sălișteanu Cristea, Prestito latino – *Elemento ereditario nel lessico della lingua italiana – Doppioni e varianti* (Pavao TEKAVČIĆ); 197-200
268. Korsten Fudeman, Aaron Lawson, Carol Rosen and Devon Strolovitch (Editors), *Cornell Working Papers in Linguistics* (Pavao TEKAVČIĆ); 201-203

XL/2, 2000

269. Hans GOEBL: La dialectométrisation de l'ALF: présentation des premiers résultats – Dialektometrična študija *Jezikovnega atlasa Francije*: prvi dosežki; 209-236
270. Janez OREŠNIK: Naturalness: the scale formats >sem (+/-A, -A) and >sem (+/-A, +A) – Jezikovna naravnost: >sem (+/-A, -A) in >sem (+/-A, +A) kot dve predlogi za lestvice; 237-262
271. Maria ILIESCU: Allgemeine Tendenzen des vulgärlateinischen Wortschatzes (als Vorstufe der romanischen Sprachen) – Splošne težnje vulgarnolatskega besedja; 263-272

272. Mojca SCHLAMBERGER BREZAR: Les connecteurs en combinaison avec les marqueurs modaux: l'exemple du français et du slovène – Povezovalci v povezavi z zaznamovalci za epistemično modalnost: primer francoščine in slovenščine; 273-282
273. Maria Rosaria CERASUOLO PERTUSI: Etimologie Rovignesi – Rovinjske etimologije; 283-290
274. Fiorenzo TOSO: Contatto linguistico e percezione. Per una valutazione delle voci d'origine sarda in Tabarchino – Sardske jezikovne prvine v ligurskem govoru Tabarkinov; 291-333
275. Yolanda RUÍZ DE ZAROBÉ: Concordancia copulativa, pronombres sujeto y adquisición de sistemas no nativos – Skladnost v vezavi, zaimki kot osebek in usvajanje tujih jezikovnih sistemov; 327-334
276. Pavao TEKAVČIĆ: Semantika imena *biće* u proznim djelima Željke Čorak – Semantika samostalnika *biće* v prozi Željke Čorak; 335-340
277. Andrej BEKEŠ: Measures of topic continuity and the *wa* topic in Japanese – Mere temske zveznosti in tema s členkom *wa* v japonskem jeziku; 341-352
278. France Bezljaj, Etimološki slovar slovenskega jezika, Dritter Band P-S. Ergänzt und redigiert von Marko Snoj und Metka Furlan. Herausgegeben von der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste, Institut für Slowenische Sprache. Ljubljana: Mladinska knjiga, 1995. 355 Seiten (Alenka ŠIVIC-DULAR); 353-362
279. »Quaderni di Filologia e Lingue romanze«, Ricerche svolte nell'Università di Macerata, Terza serie, volume 14, Macerata, 1999; 464 pp. + indice (Pavao TEKAVČIĆ); 363-366
280. Jožica PIRC: LINGUISTICA XXXI-XL; 367-391

SEZNAM AVTORJEV ČLANKOV IN RECENZIJ (velike tiskane črke)
SEZNAM CITIRANIH AVTORJEV (male tiskane črke)

INDEX DES AUTEURS DES ARTICLES OU DES RECENSIONS (majuscules)
INDEX DES AUTEURS CITÉS (minuscules)

Teddy ARNAVIELLE 87
John Ole ASKEDAL 88
Matjaž BABIČ 47, 171, 246, 247
W. Bal 44
Emanuele BANFI 48
Irene BARON 89
Roland BAUER 58, 187, 261
Andrej BEKEŠ 64, 277
Monica BERRETTA 19
Gaetano BERRUTO 7
Pier Marco BERTINETTO 50
Marja BEŠTER 140, 216
France Bezljaj 278
M. Bilger 249
Giuliano BONFANTE 160, 161, 175
Stojan BRAČIČ 90, 137, 172, 210
Francesco Bruni (a cura di) 126
Evelyne BULOT-DELABARRE 91
Concepción CABRILLANA - Mercedes DÍAZ DE CERIO 256
Maria Rosaria CERASUOLO PERTUSI 54, 273
Manlio CORTELAZZO 26
Rada COSSUTTA 151
Denis CREISSELS 92
Franco CREVATIN 253
Enzo Croatto 201
Pierluigi Cuzzolin 171
Varja CVETKO OREŠNIK 65
Darko ČUDEN 222
Željka Čorak 228, 229, 276
Roberto DAPIT 122, 169
Aleksandra DERGANČ 93
Piet Desmet 204
Vesna DEŽELJIN 194
Gabriele DIEWALD 134, 211
Mario DORIA 53, 258

Vlado DRAŠKOVIĆ 37
 Michel DUC GONINAZ 94
 David EDDINGTON 174
 Gerhard ERNST 17, 203
 K. van den Eynde 49
 Fedora FERLUGA-PETRONIO 39
 Goran FILIPI 55, 120, 180
 Kerstin FISCHER 211
 Ulla FIX 207
 Gianfranco Folena 168
 Giuseppe Francescato 199
 Korsten Fudeman 268
 Metka FURLAN 66, 278
 David GAATONE 95
 F. Gadet 249
 Paul A GAENG 45
 Nora GALLI DE' PARATESI 51
 Gabriel García Márquez 227
 Paul GARDE 96
 Renato GENDRE 52, 176, 255
 Vera GERERSDORFER 36, 178
 J. Germain 244
 Mihael GLAVAN 107
 Vera GLAVINIĆ 28
 Zrinjka GLOVACKI-BERNARDI 146, 213
 Hans GOEBL 32, 269
 Gertrud GRECIANO 97
 Ada GRUNTAR (GRUNTAR JERMOL) 145, 262
 Petar GUBERINA 43
 Roberto GUSMANI 67, 198
 Robert A. HALL, Jr. 3
 Eric P. HAMP 68, 123
 Michael HERSLUND 98
 Siegfried HEUSINGER 44, 132, 133, 205, 206
 Horacij 255
 Livio HORRAKH 42
 Ludvik HORVAT 252
 Renata HROVATIĆ 158
 Maria ILIESCU 11, 127, 271
 Gustav INEICHEN 15
 Roxana IORDACHE 46, 69, 254, 265

Franc JAKOPIN 167
 Anton JANKO 132, 205
 Christina JANZ 138
 Marija JAVOR BRIŠKI 226
 Frane JERMAN 85
 Josip JERNEJ 6, 236
 Vida JESENŠEK 150, 156, 218
 Marko JESENŠEK 152
 Otto Jespersen 197
 Višnja JOSIPOVIĆ 119
 Ana JUVANČIČ MEHLE 63
 Dieter KATTENBUSCH 41
 Abdullah A KHUWAILEH 183
 Ivan KLAJN 22
 J. Klein 244
 Silvin KOŠAK 70
 Avgust KOVAČEC 56
 Uršula KREVS 221
 Mirko KRIŽMAN 142, 215
 Wilfried Kürschner (Hg.) 124
 Aaron Lawson 268
 Julie LEBLANC 4
 Anna Laura e Giulio LEPSCHY 49
 Gulio Lepschy 186
 Fredrik Otto LINDEMAN 71
 Alja LIPAVIC OŠTIR 225
 Ines LOI CORVETTO 57
 Helmut LÜDTKE 8
 Rosemarie LÜHR 72
 Dora MAČEK 119
 Françoise MADRAY-LESIGNE 108
 Joža MAHNIČ 109
 Jasna MAKOVEC-ČERNE 115
 Witold MAŃCZAK 35, 264
 Jasmina MARKIČ 227
 Wagner Marxgut 127
 Carlo Alberto MASTRELLI 25
 Milko MATIČETOV 122
 Željka MATULINA 99, 143
 Willi MAYERTHALER 100
 Pavle MERKŮ 29, 259

Dieter MESSNER 59
 Tjaša MIKLIČ 21, 231
 Zoltán MIKLÓS MOLNÁR 196
 Radivoj Mikuš 106
 Milena MILOJEVIĆ-SHEPPARD 190
 Milan Moguš 166
 G. Battista MORETTI 20
 Žarko MULJAČIĆ 14, 124
 Rolf MÜLLER 135, 209
 Joachim Neppert 128
 Erich NEU 73
 Rudolf NEUHÄUSER 110
 Norbert OETTINGER 74
 Irena OREL-POGAČNIK 154
 Janez OREŠNIK 62, 86, 270
 Martina OROŽEN 101
 Sorin PALIGA 9, 75, 238
 Fernando Venâncio PEIXOTO DA FONSECA 38
 Giovan Battista PELLEGRINI 31, 130, 165
 Antonio e Giovanni Pellizzer 162
 Gregor PERKO 248, 251
 Hubert PETERSMANN 76
 Magnús Péttersson 128
 Teodor PETRIČ 102, 149, 157, 219
 Fernando Picchi 200
 Jožica PIRC 280
 Guntram A. PLANGG 33
 Frans PLANK 112
 Vladimir POGAČNIK 111, 191, 204, 232, 235, 243, 249
 Breda POGORELEC 113
 France Prešeren 142
 J. Pruvost 248
 Jaan PUHVEL 77
 B. Quemada 248
 Fran Ramovš 101
 Hussein REHAIL 60, 117, 182, 242
 Lorenzo RENZI 18
 Helmut RIX 78
 Eugene ROEGUEST 12
 Yolanda RUIZ DE ZAROBÉ 275
 Carol Rosen 268

Arno RUSSEGGER 144
 Oana Sălișteanu Cristea 267
 Didier SAMAIN 103
 C. Santoro 161
 Richard SÂRBU 13, 121
 Momčilo D. SAVIĆ 10
 Mojca SCHLAMBERGER-BREZAR 241, 272
 William R. SCHMALSTIEG 79
 Karl Horst SCHMIDT 80
 Rüdiger SCHMITT 81
 Kenneth SHIELDS 82
 Eva SICHERL 159
 Mitja SKUBIC 34, 129, 130, 168, 169, 170, 195, 201, 202, 203, 233, 244, 266
 Gunver SKYTTE 24, 197
 Marko SNOJ 83, 278
 Karl Sormig 172
 Rosanna SORNICOLA 23
 Liliana SPINOZZI MONAI 167, 237
 Tatjana SREBOT REJEC 61, 128
 Arnulf STEFENELLI 16, 170
 Devon Strolovitch 268
 Pierre SWIGGERS 30, 104, 173, 202, 244, 246, 247, 257
 Agata ŠEGA 224
 L. Šega 251
 Petar ŠIMUNOVIĆ 40
 Danko ŠIPKA 116
 Sergij Šlenc 233
 Neva ŠLIBAR 141
 Fran Šturm 114
 Rastislav ŠUŠTARŠIČ 153
 Gábor TAKÁCS 177, 189
 Pavao TEKAVČIĆ 1, 2, 125, 126, 127, 162, 163, 164, 165, 179, 184, 185, 186, 198, 199, 228, 229,
 234, 245, 267, 268, 276, 279
 Karmen TERŽAN-KOPECKY 148, 220
 Lucien Tesnière 85, 86, 87, 88, 91, 95, 96, 97, 100, 101, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111,
 112, 113
 Ingo THONHAUSER-JURSNICK 147, 217
 Jože TOPORIŠIČ 105, 129
 Fiorenzo TOSO 274
 Daniela VERONESI 212
 Ada VIDOVIČ-MUHA 106

István Vig 245
Claude VINCENOT 5
Primož VITEZ 192, 240
Zorica VUČETIĆ 118, 166, 181, 193, 230, 239, 260
Ingo WARNKE 139, 208
Calvert WATKINS 84
Martin WIERSCHIN 136, 214
A. Wouters 246, 247
Toshiko YAMAGUCHI 188, 263
Alberto ZAMBONI 27
Marina ZORMAN 155, 223

STVARNO KAZALO – INDEX PAR MATIÈRE

Aegyptio-Afroasiatica 177

albanščina 68

angleščina 153, 188, 214

antroponimika 29

armenščina 81

balkanistika 48

besedila - časopisna 216

- znanstvena 217

besedilne vrste

133, 134, 135, 136, 138, 140, 141,

144, 145, 146, 147, 150, 206, 207,

209, 213, 214, 215, 218, 220

besedilni elementi 210

besediloslovje

139, 148, 216, 219, 221, 222, 227,

214, 241

besedišče 117

besedni red 256

besedotvorje 155, 239

bibliografija 2, 63, 124, 169, 197, 244, 145

členek *wa* v japonščini 277

členki - naklonski 149, 211

- *aber, auch, doch, ja* 211

človeški govor 3, 204

didaktika 260, 275

določni člen

- v romanskih jezikih 8, 237

- v francoščini 3

- v romunščini 238

dvojina 112

egipčanski jezik 253

esperanto 94

etimologija 273

fonetika 153, 174, 192, 240

francoščina 35, 37, 87, 89, 92, 191,

192, 232, 240, 241, 243, 272

furlanščina 30

grščina, stara 256

hetitščina 71, 73, 74, 82

albanais

anglais

antroponymie

arménien

balkanistique

textes - de journal

- scientifiques

types de textes

éléments textuels

analyse de textes, textologie

vocabulaire

ordre des mots

morphologie

bibliographie

particule *wa* en japonais

particules modales

langage de l'homme

didactique des langues

article défini

- en langues romanes

- en français

- en roumain

duel

égyptien

esperanto

étymologie

phonétique

français

frioulan

grec ancien

hittite

hrvaščina 39, 40, 119, 228, 229, 230,
231, 239, 276
indoevropski jeziki 175, 176
islandščina 263
istroromunščina 13, 56, 121
istrski jeziki 14, 27, 28, 53, 55, 120,
151, 179, 180
italianizmi 228
italijanščina 7, 15, 16, 17, 18, 19, 20,
23, 24, 25, 26, 33, 49, 50, 51, 52, 56,
118, 181, 212, 231, 236, 239, 260
- kot drugi jezik 260
- piemontsko narečje 261
japonščina 64, 277
jezikovni atlas 32, 58, 266, 269
ladinščina 58, 266
latinizmi v slovenščini 224
latinščina 11, 30, 47
- klasična 46, 69, 254, 255, 256
209, 213, 215, 220
- vulgarna 45, 271
leksikologija 116, 242
lingvistika izrekanja 4
lingvistika, uporabna 6
madžarščina 196
medbesedilnost 42, 208, 210, 212
Narmer, ime kralja 189
navodila za uporabo 146
nemščina 102, 156, 159, 211, 212, 214,
225, 226
oskijščina 78
Opčina (ital. *Opicina*) 258
ornitonomija 55, 120, 180
osetsko 80
oziralni zaimek *qui/que* 191, 232
pasiv 47, 70, 263
podrednost 5, 95
portugalščina 38, 59
praslovanščina 83
pregovori 143, 194, 215

croate

langues indoeuropéennes

islandais

istroroumain

langues d'Istrie

italianismes

italien

- langue seconde

- dialecte piémontais

japonais

atlas linguistique

ladin

latinismes en slovène

latin

- classique

- vulgaire

lexicologie

linguistique - de l'énonciation

- pragmatique

hongrois

entertextualité

Narmer, nom du roi

mode d'emploi

allemand

osque

ornitonomie

ossète

pronom relatif *qui/que*

passif

subordination

portugais

ancien slave

proverbes

prevajanje 41, 42, 60, 94, 109, 111,
 142, 190, 193
 primerjalno jezikoslovje 65, 66, 72, 75,
 76, 77, 84
 psiholingvistika 174
 retoromanščina 31, 130
 rezijanščina 122, 169
 rodilnik 225
 romanizmi
 - v slovenščini 34, 158, 195, 224
 - v Istri 151
 romanski jeziki na splošno 8, 33, 254
 romunščina 9, 10, 11, 12, 65, 238
 samostalnik 243
 samostalnik *biće* 276
 sardščina 57, 274
 scenarij 144
 semantika 67, 96
 sinonimi 223
 sintaksa 87, 88, 96, 100, 104, 105,
 106, 113
 slovenščina 39, 61, 93, 140, 152, 159,
 195, 196, 224, 272
 - knjižna 154
 - tržaško narečje 29, 54, 112, 259
 slovnica 98
 - besedilna 90, 115
 - francoska 257
 teorija jezika 43, 44, 92, 98, 103, 157,
 173, 270
 toponomastika 52, 53, 158, 188, 258
 toposi 241
 trapassato dell'indicativo 231
 turistični prospekti 145
 večjezičnost 187, 196

traduction
 linguistique comparée
 psycholinguistique
 rétoromain
 langue de Resia
 génitif
 romanismes
 - en slovène
 - en Istrie
 langues romanes en général
 roumain
 substantif
 substantif croate *biće*
 sarde
 scénario
 sémantique
 synonymes
 syntaxe
 slovène
 - littéraire
 - dialecte triestin
 grammaire
 - textuelle
 - française
 théorie de la langue
 toponomastique
 topoï
 plus-que-parfait
 opuscules touristiques
 bilinguisme